

Sekusept™ aktiv



GB 50 test strips

D 50 Teststreifen

F 50 Bandelettes test

NL 50 Teststrips

S 50 Teststrips

FIN 50 Testiliuskaa

DK 50 Teststrips

N 50 Teststrips

I 50 Cartine indicatrici

GR 50 ταινίες ελέγχου

PL 50 Pasków testowych

CZ 50 testovacích proužků

SLO 50 testnih trakov

SK 50 Testovacích pásikov

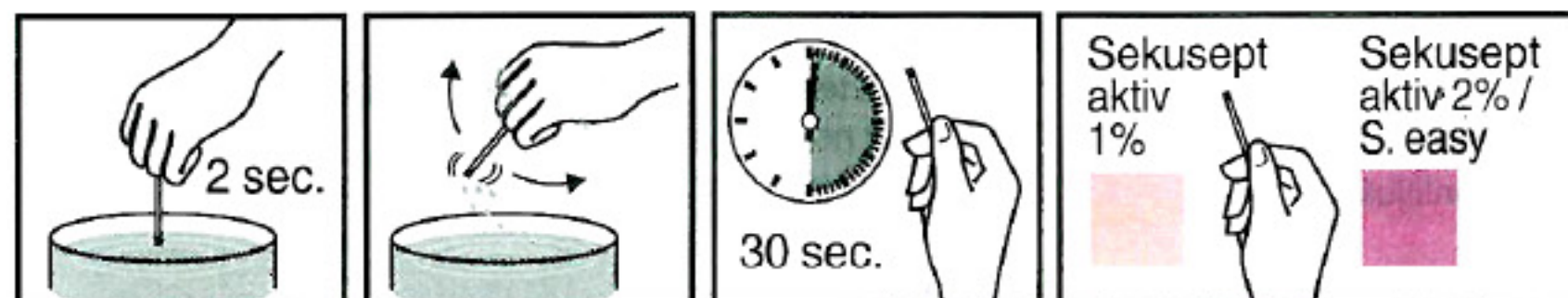
HU 50 Tesztcsík

UKR 50 тестових смужок

EST 50 testriba

LT 50 testinių juostelių

LV 50 testa strēmeles



GB Instructions for use:

- Immerse the reaction zone in the solution for 2 seconds
- Shake off excess liquid from the strip
- Wait 30 seconds, compare the reaction zone with the respective colour field

Interpretation:

Compare the colour of the reaction zone with the selected concentration

Same or more intense = fully active

Lighter or less intense = replace solution

Close the tube immediately after having removing the required test strips.

Store in a cool, dry place.

For professional use only. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State. Dispose of product and its packaging according to local regulations.

D Gebrauchsanweisung:

- Reaktionszone 2 Sekunden in die Lösung eintauchen
- Überschüssige Lösung abschütteln
- Reaktionszone nach 30 Sekunden mit dem jeweiligen Farbfeld vergleichen

Beurteilung:

Farbe der Reaktionszone für die gewählte Konzentration vergleichen

Gleich oder intensiver = voll wirksam

Heller oder weniger intensiv = Lösung erneuern

Röhrchen nach der Entnahme der benötigten Teststäbchen sofort wieder verschließen.

Kühl und trocken lagern.

Nur für den professionellen Gebrauch. Jedes schwerwiegende Vorkommnis in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats unverzüglich gemeldet werden. Produkt und Verpackung gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

F Mode d'emploi:

- Immerger la bandelette (pendant 2 secondes)
- Secouer pour enlever l'excès de produit
- Lire le résultat après 30 secondes

Résultats:

Comparer la couleur de la zone de réaction avec le témoin

Si la couleur est identique ou plus intense: activité complète

Si la couleur est claire ou moins intense: renouveler la solution

Fermer immédiatement le tube après l'usage de la bandelette de test.

Stocker le tube dans un endroit sec et froid.

Réserve à un usage exclusivement professionnel.

Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre. Eliminer le produit et son emballage selon la réglementation locale.

NL Gebruiksaanwijzing:

- Teststrip kort indopen (2 seconden)
- Overtollige vloeistof afschudden
- Na 30 seconden is het resultaat zichtbaar.

Vergelijk de teststrip met het respectievelijk kleurgebied.

Beoordeling:

Vergelijk kleur van de teststrip met de geselecteerde concentratie:

Gelijk of intenser van kleur = volledige werking

gebruik. Elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het medisch hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat. Product en verpakkingsmaterialen weggooien volgens de lokale voorschriften.

S Bruksanvisning:

- Doppa testremsan i brukslösningen i 2 sekunder
- Ta bort överskottsvätska genom att skaka på testremsan
- Vänta 30 sekunder - jämför testremsan med färgskalan på røret

Resultat:

Jämför färgen på testremsan med färgskalan på røret

Samma eller starkare färgintensitet = Fullt aktiv brukslösning som kan användas.

Ljusare eller mindre färgintensitet = Byt brukslösningen genast.

Förslut røret efter att rätt antal testremsor tagits ut.

Förvara røret kallt och torrt.

Endast för professionell användning. Alla allvarliga tillbud som skett vid användning av denna utrustning skall rapporteras till tillverkaren och till relevant myndighet. Kasta produkten och dess förpackning i enlighet med lokala bestämmelser.

FIN Käyttöohje:

- Upota reaktioalue kahdeksi sekunniksi liuokseen
- Ravista ylimääräinen liuos pois
- Vertaa reaktioaluetta 30 sekunnin jälkeen putkilon värikarttaan

Tulos: Vertaa testiliuskan väriä putkilon värikarttaan

Sama tai voimakkaampi = käyttöliuos täysin toimiva

Vaaleampi tai heikompi = käyttöliuos uusittava

Sulje putkilo välittömästi testiliuskan ottamisen jälkeen.

Varastoi viileässä ja kuivassa.

Vain ammattikäyttöön. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja viranomaiselle. Hävitä tuote ja pakkaus paikallisten säädösten mukaisesti.

DK Brugsanvisning:

- Dyp en teststrip i brugsopløsningen i 2 sekunder
- Fjern overskudsvæske fra strippen ved at ryste denne
- Vent 30 sekunder - sammenlign strippen med den angivne farvestandard på røret

Resultat: Sammenlign farven i reaktionsfeltet på strippen med farvestandarden for den benyttede koncentration der er angivet på røret.

Samme eller kraftigere farveintensitet = Fuld aktiv brugsopløsning der stadig kan anvendes. Mindre farveintensitet = Udskift brugsopløsningen med det samme.

Husk at sætte proppen på røret igen efter at have udtaget det nødvendige antal strips.

Opbevar røret køligt og tørt.

Kun til professionelt brug. Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med enheden, skal indberettes til fabrikanten og medlemsstatens kompetente myndighed. Bortskaf produktet og dets emballage i henhold til lokale regler.

N Bruksanvisning:

- Dypp en teststrip i brukslösningen i 2 sekunder
- Fjern overskuddsvæske fra strippen ved å riste denne
- Vent 30 sekunder - sammenlign strippen med den angitte fargestandard på røret

Lichter of minder intens = gebruiksooplossing vervangen

Sluit de tube onmiddellijk na het uitnemen van de teststrip.

Droog en koel bewaren.

Alleen voor professioneel

Resultat: Sammenlign fargen i reaksjonsfeltet på strippen med fargestandarden for den benyttede konsentrasjonen som er angitt på røret.

Samme eller kraftigere fargeintensitet = 100% aktiv bruksløsning som til enhver tid kan anvendes. Mindre fargeintensitet = Skift ut bruksløsningen med det samme

Husk å sette proppen på røret igjen etter å ha tatt ut nødvendig antall strips.

Oppbevar røret kjølig og tørt.

Kun til profesjonell bruk. Alle alvorlige hendelser som har oppstått ved bruk av dette utstyret skal rapporteres til produsenten og relevant myndighet. Kast produktet og forpakningen i henhold til lokale bestemmelser.

I Modalità d'uso:

- Immergere la zona reattiva della cartina nella soluzione per 2 sec.
- Scuotere via l'eccesso di liquido dalla cartina
- Aspettare 30 sec. e confrontare il colore ottenuto nella zona reattiva della cartina con il colore di riferimento relativo alla concentrazione utilizzata

Interpretazione:

Se il colore appare il medesimo o più intenso, la soluzione è pienamente attiva

Se il colore appare più chiaro o meno intenso, la soluzione è da sostituire.

Richiudere il tubo contenente le cartine immediatamente dopo aver preso quelle per il test e conservarlo in ambiente fresco e secco.

Solo per uso professionale. Qualsiasi grave incidente che sia occorso in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro. Smaltire il prodotto e la sua confezione in accordo alle normative locali.

GR Οδηγίες Χρήσης:

- Βυθίστε την ζώνη αντίδρασης στο διάλυμα για 2 sec.
- Τινάξτε την ταινία για να απομακρυνθεί η περίσσεια του διαλύματος
- Περιμένετε 30 sec., συγκρίνετε το χρώμα της ζώνης αντίδρασης με το αντίστοιχο χρωματικό πεδίο.

Αποτελέσματα:

Συγκρίνετε το χρώμα της ζώνης αντίδρασης με την επιλεγμένη συγκέντρωση

Ιδιο ή περισσότερο έντονο = πλήρης δραστηριότητα

Πιο ανοιχτό ή λιγότερο έντονο = αντικαταστήστε το διάλυμα

Κλείστε το κουτάκι αμέσως μόλις βγάλετε τις ταινίες ελέγχου που χρειάζεστε.

Αποθηκεύστε σε μέρος ξηρό και ψυχρό.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Κάθε σοβαρό περιστατικό που προέκυψε σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους. Διαθέστε το προϊόν και την συσκευασία του σύμφωνα με τους τοπικούς Κανονισμούς.

PL Sposób postępowania:

- zanurzyć w roztworze obszar testowy paska na ok. 2 sek.
- strząsnąć nadmiar roztworu z paska
- po upływie 30 sek. odczytać wynik porównując z załączonym wzorem barwnym

Interpretacja odczytu:

porównać obszar testowy (odpowiednio do stężenia)

kolor identyczny lub intensywniejszy = pełna aktywność

kolor jaśniejszy bądź mniej intensywny = wymienić roztwór

Należy zamknąć tubkę natychmiast po wyjęciu pasków testowych.

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

Wyłącznie do zastosowania profesjonalnego. Wszelkie poważne incydenty powstałe w wyniku stosowania wyrobu medycznego należy zgłaszać wytwórcy oraz właściwemu organowi państwowemu. Postępowanie z produktem i odpadami opakowaniowymi zgodnie z lokalnymi przepisami.

Sekusept™ aktiv



CZ Návod k použití:

- Ponořte reakční zónu testovacího proužku na 2 vteřiny do měřeného roztoku
- Při vyjmutí setřepajte přebytečnou kapalinu
- Po 30 vteřinách přiřaďte zbarvení reakční zóny příslušnému barevnému poličku.

Vyhodnocení:

Porovnejte zbarvení reakční zóny s barevným poličkem vybrané koncentrace.

Stejná a vyšší intenzita = pracovní roztok je plně aktivní
Světlejší nebo nižší intenzita = vyměňte pracovní roztok za nový

Zásobní tubu po vyjmutí testovacího proužku vždy ihned těsně uzavřete.

Skladujte na chladném místě, v suchu a temnu.

Pouze pro profesionální použití. Jakákoliv vážná nehoda, která je ve spojitosti se zdravotnickým prostředkem, musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu. Produkt a jeho obal zneškodněte v souladu s místními předpisy.

SLO Navodilo za uporabo:

- Reakcijsko cono za 2 sekundi potopite v raztopino
- Otrsite odvečno tekočino
- Po 30 sekundah barvo reakcijske cone primerjajte z barvnim poljem

Ocena:

Primerjajte barvo reakcijske cone glede na izbrano koncentracijo/čas delovanja.

Če je barva reakcijske cone enaka ali intenzivnejša, je raztopina polno učinkovita.

Če je barva svetlejša in manj intenzivna, je potrebno raztopino zamenjati.

Po uporabi embalažo takoj dobro zaprite.

Izdelek hranite v suhem in hladnem prostoru.

Samo za profesionalno uporabo. Vsak resen zaplet, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Proizvod in embalažo odstraniti skladno z lokalnimi predpisi.

SK Návod na použitie:

- reaktívnu časť ponorte na 2 sekundy do roztoku
- prebytočný roztok odstráňte z pásika odklepaním
- počkajte 30 sekúnd, potom porovnajete reaktívnu časť s príslušným farebným poličkom

Vyhodnotenie:

porovnajete farbu reaktívnej časti s vybranou koncentráciou

Rovnaká alebo intenzívnejšia farba = plne účinný roztok
Svetlejšia alebo menej intenzívna farba = roztok nahraďte novým

Po vybratí potrebných testovacích pásov nádobku okamžite

uzatvorte.

Skladujte na chladnom a suchom mieste.

Len pre profesionálne použitie. Akákoľvek vážna nehoda týkajúca sa zdravotníckej pomôcky musí byť ohlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu. Produkt a jeho obal zneškodnite v súlade s miestnymi predpismi.

HU Felhasználás:

- A tesztcsíkot a már elkészített oldatba 2 másodpercre belemerítjük
- A tesztcsíkot az oldatból kivesszük, majd lerázzuk
- A tesztcsík 30 másodperc után elszíneződik

Eredmény kiértékelése:

Az elszíneződött területet a kiválasztott koncentrátnál/ behatási idő színpiktogrammal összehasonlítjuk:

Ugyanolyan vagy erősebb = teljesen jó!

Világosabb vagy kevésbé intenzív = az oldatot frissíteni kell!

A dobozt, tesztcsíkt kivétel után, azonnal alaposan vissza kell zárni!

Tárolása: Hűvös, száraz helyen.

Csak professzionális felhasználók részére. Bármely rendkívüli eseményről, amely az eszközzel kapcsolatban felmerül, kérjük tájékoztassa az eszköz gyártóját, illetve az Ön országának illetékes hatóságát. A termék és a csomagolás hulladékként történő kezelésénél vegye figyelembe a helyi előírásokat.

EST Kasutamine:

- Aseta testriba reaktiivala 2 sekundiks lahusesse
- Raputa ütleiligne vedelik ribalt maha
- Oota 30 sekundit ning võrdle reaktiivriba värvit vastava värvikaardiga.

Tõlgendus:

Võrdle reaktiivriba värvit värvikaardiga

Sama või intensiivsem = lahus täielikult aktiivne

Heledam või vähem intensiivsem = vaheta lahus

Sule tuub koheselt peale testriba võtmist.

Tuubi säilitada jahedas ja kuivas kohas.

Ainult professionaalseks kasutamiseks. Igast seadmega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja liikmesriigi pädevale asutusele. Toode ja selle pakend ära visata järgides kohalikke regulatsioone.

LT Naudojimo instrukcija:

- Pamerkti reakcijos zoną 2 sek. į tirpalą
- Nukratyti tirpalą likučius
- Palaukti 30 sek., palyginti reakcijos zonos spalvą su etalonine ant pakuotės

Vertinimas:

Palyginti reakcijos zonos spalvą su pasirinktos koncentracijos

spalva.

Spalva tokia pati arba intensyvesnė = pilnai efektyvus

Spalva šviesesnė arba mažiau intensyvesnė = būtina keisti tirpalą

Panaudojus juostelę gerai uždaryti pakuotę.

Tik profesionaliesiems naudotojams. Apie su priemone susijusį rimtą incidentą turi būti pranešta gamintojui ir valstybės narės kompetentingai institucijai. Produkto likučius ir pakuotę šalinti pagal vietinius reikalavimus.

LV Lietošana:

- Iegremdēt testa strēmeles reaģenta joslu šķīdumā uz 2 sek.
- Nopurināt no strēmeles lieko šķidrumu
- Nogaidīt 30 sek. un salīdzināt reaģenta joslu ar attiecīgo krāsas laukumu.

Paskaidrojums:

Salīdziniet reaģenta joslas krāsu ar izvēlētais koncentrācijas krāsu:

Identiska vai intensīvāka = pilnībā aktīvs

Gaišāka vai mazāk intensīva = šķīdums jānomaina

Pēc strēmeļu izņemšanas kārbu nekavējoties aizvērt.

Tikai profesionālai pielietošanai. Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un dalībvalsts kompetentajai iestādei. Likvidējiet produktu un tā iepakojumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

UKR Тестові смужки Секусепт Актив. Інструкція по застосуванню:

- кінець тестової смужки занурити в робочий розчин на 2 сек.
- струсити залишки розчину зі смужки
- через 30 сек порівняти колір використаної тестової смужки з кольоровою шкалою на флаконі

Увара:

Порівняти колір використаної смужки з кольоровою шкалою концентрацій на флаконі.

Збіг кольору смужки з кольором шкали на флаконі або наявність більш інтенсивного кольору означає, що засіб повністю активний.

Наявність світлішого або менш інтенсивного кольору означає, що робочий розчин необхідно змінити.

Флакон після взяття тестової смужки необхідно негайно закрити. Зберігати в прохолодному та сухому місці.

Тільки для професійного застосування. У разі виникнення будь-яких серйозних наслідків при використанні засобу необхідно звернутися до виробника. Утилізація продукту та упаківки відповідно до вимог чинного законодавства.

Ecolab Deutschland GmbH · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany · Tel.: +49 2173-599-1000 · Notfallrufnr.: +32-(0)3-575-5555

Distributed by: Ecolab Ltd. · Lotherton Way, Garforth, Leeds LS25 2JY (GB) · Tel: +44 (0)2920 855540 / **Ecolab Ltd.** · Forest Park · Mullingar Industrial Estate · Mullingar Co. Westmeath, Ireland · Tel.: +353 1 276 3500 / **Ecolab Deutschland GmbH** · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany · Tel.: +49 2173-599-1000 · Notfallrufnr.: +32-(0)3-575-5555 / **Ecolab GmbH (REG. Holder: A,CZ,SK,SLO,HU,HR)** · Rivergate · Handelskai 92 · 1200 Wien · Tel.: +43 1 715 25 50-0 / **Ecolab (Schweiz) GmbH** · Kägenstrasse 10 · 4153 Reinach · Tel.: +41 61 466 94 66 / **Ecolab SNC** · 10 avenue Aristide Briand · 92220 Bagneux · Tél: +33 1 49 69 65 00 / **Ecolab B.V.** · Oude Rijnhofweg 17 · 2342 BB Oegstgeest · Tel: +31 71 5241100 / **Ecolab B.V.** · Oude Rijnhofweg 17 · 2342 BB Oegstgeest · Tel: +31 71 5241100 / **Ecolab BV** · Noordkustlaan 16C · 1702 Groot-Bijgaarden · Tel: +32 2 467 51 11 · Noodnummer: +32-(0)3-575-5555 / **Ecolab BV/SRL** · Havenlaan 4, Ravenshout Bed. 4.210 · 3980 Tessenderlo · Tel: +32 13-670511 / **Ecolab AB** · Box 164 · 125 24 Älvsjö · Tel: +46 8 603 22 00 / **Oy Ecolab Ab** · PL 123 · 00241 Helsinki · Puh: +358 207 561 400 / **Ecolab ApS** · Høffdingsvej 36 · 2500 Valby · Tlf: +45 36 15 85 85 / **Ecolab a.s** · Postboks 6440 · Etterstad · 0605 Oslo · Tlf: +47 22 68 18 00 / **Ecolab S.r.l.** · Via Trento 26 · IT-20871 Vimercate (MB) · Tel: +39 039 60501 / **Ecolab A.E.** · Λεωφόρος Κηφισίας 280 και Υδρας 2, 15232, Χαλάνδρι, Τηλ.: +30 210-6873700 / **Ecolab Sp. z o.o. (PL, LT, LV, EE)** · ul. Opolska 114 · 31-323 Kraków · Tel.: +48 12-26 16 100 / **ECOLAB GESELLSCHAFT MBH- odštěpný závod** · Vochářova 2449/5, Libeň · 180 00 Praha 8, Czech Republic · Tel.: +420 296 114 040 / **Ecolab d.o.o.** · Vajngerlova 4 · 2000 Maribor · Tel.: +386 2 42 93 100 / **Ecolab GESELLSCHAFT MBH- organizačná zložka** · Čajakova 18 · 811 05 Bratislava, Slovensko · Tel.: +421 2 6862 2717 / **Ecolab GBS Kft** · VÁCI GREENS B · Bence utca 1 · 1138 Budapest · Tel: +36 1 880 5610 / **ТОВ „Еколаб ТзОВ“** · в. Квітки-Основ'яненка, 24-В, м. Васильків, Київська обл. · 08601, Україна · Тел.: +38 044 494 31 20

www.ecolab.com

